



la lettre de **la chartreuse**

La Résidence mode d'emploi ❖❖❖ **Résidences d'auteurs** Olivier Kemeid Vlad Zografí Sylvain Renard Álvaro García de Zúñiga Silke Mansholt Antoine Pickels ❖❖❖ **Lectures chez l'habitant** Sonia Chiambretto ❖❖❖ **Résidence de traduction** Corps de textes Nomades ❖❖❖ **Compagnonnages** Carnets de rue ilotopie Les Hivernales séminaire Mallarmé ❖❖❖ **Résidences de compagnies** Collectif Le Larynx Les Trigonnelles Ubris Studio Haut et court istambul ❖❖❖ **Résidences de recherche et d'expérimentation** x-réseau Stanislas Nordey Locus Sonus ❖❖❖ **Patrimoine** Journées européennes du Patrimoine Exposition *Garanjoud, peintures et œuvres sur papier* Conférence *La Voie de l'abstraction* de Pierre Provoyeur Conférence-Lectures *René Char, un poète engagé* de Laurent Greilsamer et Marie-Claude Char *Vestige-Vertige* Réseau européen des Centres culturels de Rencontre Monument jeu d'enfant Festival du Polar méditerranéen Bistrot des ethnologues

Centre National des Écritures du Spectacle

■ ■ ■ **LA CHARTREUSE**
de Villeneuve lez Avignon

n°66 septembre-décembre 2007

CONDITIONS D'ACCÈS ET CRITÈRES DE SÉLECTION



Qui ? Sous quelle forme ?

La Chartreuse est un lieu de résidence pour les auteurs ainsi que pour les metteurs en scène et chorégraphes travaillant sur une phase de recherche et d'écriture **en amont de la production**. Des artistes d'autres disciplines (musiciens, plasticiens, cinéastes, architectes...) et des chercheurs peuvent être accueillis lorsqu'ils sont partie prenante du travail d'une compagnie, ou lorsqu'ils sont invités dans le cadre du programme d'activités de la Chartreuse (colloques, expositions, animation du patrimoine, événements, actions territoriales...).

La condition d'accès est l'obtention d'une bourse ou d'une aide publique pour le projet qui est reçu à la Chartreuse. Toute demande de résidence est donc recevable dès le moment où elle a trouvé son financement en faisant appel à des aides publiques.

Trois formes de résidence sont proposées

1. Les résidences individuelles d'auteur ou de traducteur

Elles sont accessibles aux auteurs ayant obtenu une bourse d'écriture d'une institution nationale ou régionale : le Bureau des écritures de la DMDTS, le Centre National du Théâtre, la Commission d'aide aux auteurs du CNL, Beaumarchais, les Centres Régionaux des Lettres mais aussi le Réseau européen des Centres Culturels de Rencontre (bourse Odyssée de l'ACCR) et des organismes étrangers : la Commission Wallonie/Chartreuse, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec et du Canada, les Centres culturels français à l'étranger...

2. Les résidences collectives de conception et d'écriture

Elles concernent des auteurs et/ou artistes dont la démarche d'écriture fait appel à plusieurs métiers du théâtre (metteurs en scène, chorégraphes, scénographes, acteurs, techniciens...), et/ou à plusieurs disciplines artistiques (arts visuels, musique...) ou encore des chercheurs. Elles intègrent généralement un auteur au processus de création.

3. Les résidences collectives de recherche, d'expérimentation et d'écriture

Elles sont conçues pour des artistes qui souhaitent bénéficier d'un temps de recherche et d'expérimentation pour développer des dispositifs technologiques en lien avec l'écriture d'un spectacle.

Pour ces résidences collectives, les artistes résidents bénéficient d'espaces de travail adaptés - salle de spectacle, studio de danse...

Elles font de préférence l'objet, selon des modalités appropriées au projet, d'une présentation à un public et/ou d'une présentation de la démarche artistique sur notre site Internet.

Elles sont accessibles aux artistes bénéficiant d'une aide à la maquette DICREAM (ce nouveau partenariat permet aux titulaires d'une aide à la maquette d'être éligibles à une résidence à la Chartreuse quand leur projet concerne l'écriture et/ou le spectacle vivant), d'une aide à l'écriture chorégraphique, d'une aide à la maquette DMDTS... Elles peuvent également s'appuyer sur un partenariat avec une structure culturelle (CDN, Scènes nationales, Festivals...).

Combien de temps ?

La durée de la résidence d'écriture est généralement d'un mois et demi. Elle ne peut pas être inférieure à un mois.

La durée des résidences collectives s'établit en fonction des projets proposés par les artistes mais ne peut en aucun cas excéder un mois et demi.

LE DOSSIER DE CANDIDATURE

Il doit être envoyé par **courrier postal exclusivement** à

Franck Bauchard

directeur adjoint de la Chartreuse, responsable du CNES

La Chartreuse, BP 30 30404 Villeneuve Avignon cedex, France

La Chartreuse n'accepte pas les dossiers envoyés par Internet.

Les candidats sont informés par courriel (ou à défaut par courrier) de la décision les concernant.

Constitution du dossier

- Une note de présentation sur le projet spécifiant le type de résidence demandée et les raisons du choix de la Chartreuse.
- Une attestation de la bourse ou de l'aide publique obtenue pour le projet en cours ou le cas échéant de la structure partenaire.
- Une demande de résidence spécifiant le nombre de jours, la période souhaitée et le nombre de personnes pour les équipes artistiques.
- adresse personnelle, téléphone et adresse e-mail
- photo
- curriculum vitae

Pour tous renseignements complémentaires, joindre Sylvie Viaut au 04 90 15 24 15

Les modalités de sélection

Chaque année, deux sessions sont mises en place par un comité constitué de l'équipe du CNES.

Pour les auteurs et artistes belges, la sélection s'opère dans le cadre de la commission mixte CWB/Chartreuse.

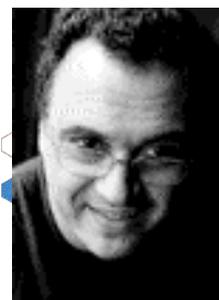
Le CNES accueille aussi bien des artistes confirmés que des artistes émergents. Dans ce dernier cas, le comité évalue la manière dont la Chartreuse peut concourir à les accompagner dans leur évolution professionnelle.

Prochaines dates limites de dépôt des dossiers

- 1^{er} février 2008 pour les demandes de résidence de septembre à décembre 2008.
- 1^{er} septembre 2008 pour les demandes de résidence de janvier à juin 2009.



RÉSIDENCES D'AUTEURS



Olivier Kemeid

Olivier Kemeid est auteur de théâtre et directeur artistique d'Espace Libre à Montréal. Bachelier en science politique et en philosophie de l'Université de Montréal, diplômé de l'École nationale de théâtre en écriture dramatique, il est membre fondateur des Trois Tristes Tigres, une compagnie de théâtre de création. Ses pièces ont été jouées au Québec au Quat'Sous (*Les Mains*), au Nouveau Théâtre Expérimental (*Rabelais*), au Conservatoire d'art dramatique de Montréal (*Les Murmures*) et à Espace Libre (*Tout ce qui est debout se couchera*). Auteur en résidence au Festival des Francophonies en Limousin (mai-juin 2004), il aura deux pièces créées à Montréal la saison prochaine : *L'Énéide* à Espace Libre, dans une mise en scène de l'auteur et *Bacchanale* au Théâtre d'Aujourd'hui, dans une mise en scène de Frédéric Dubois. Olivier Kemeid est également membre du comité de rédaction de la revue *Liberté*. Il vient écrire à la Chartreuse sa vision toute personnelle de *L'Énéide* de Virgile, entremêlant à la fois le mythe antique de la migration et la légende de ses propres origines.

Bourse du Conseil des Arts et des Lettres du Québec.
En résidence du 24 juillet au 25 août.

Vlad Zografi

Né à Bucarest en 1960. Études de physique à l'Université de Bucarest et doctorat en physique atomique à Paris-Orsay (1994). En 1990, il commence à publier dans les revues littéraires roumaines. Ensuite, deux livres de prose. Vlad Zografi est surtout connu comme dramaturge. Il publie plusieurs pièces de théâtre. *Pierre* est jouée au Théâtre Bulandra de Bucarest en 1997 et est présentée aussi à Stockholm, Bonn, Budapest etc. *Œdipe à Delphes* est parue en français aux Éditions Climats en 2005 dans une traduction de Paola Bentz-Fauci. *Le Cerveau* a été donnée en spectacle lecture en 2004 au Théâtre du Rond-Point à Paris. En 2007, il vient de publier un volume de théâtre, *L'Amérique et l'acoustique* aux Éditions Humanitas (Bucarest). Vlad Zografi est le traducteur (avec Vlad Russo) en roumain du théâtre complet d'Eugène Ionesco. Il est éditeur chez Humanitas.

Bourse Odyssee - ACCR.
En résidence du 17 septembre au 17 novembre.

Sylvain Renard

Né en 1971 à Lyon, il vit aujourd'hui à Nantes. Après des études littéraires, il suit les cours d'improvisation d'Alain Knapp à Paris. Puis il est acteur au sein de la compagnie Théâtre Odyssee dont les spectacles sont joués en France et en Corée du Sud. Par la suite, responsable des relations publiques du Théâtre de la Tempête (Cartoucherie - Paris), il partage son temps entre son travail et l'écriture. En mars 2006, les Éditions Color Gang publient *Allô* et il obtient l'aide d'encouragement de la DMDTS. La pièce est remarquée par plusieurs comités de lecture. Par le biais du Théâtre Athénor de Saint-Nazaire, il rencontre de nombreux collégiens qui étudient son texte en classe. Les éditions Nathan font figurer *Allô* dans le manuel scolaire 2007 de français 4^e. *Haut Débit*, une commande du Phénix - Scène Nationale de Valenciennes, est publiée en mai 2007 aux Éditions Color Gang. En résidence, il travaillera sur *Open-space* : une dramaturgie d'anticipation.

Bourse d'encouragement de la DMDTS.
En résidence du 20 septembre au 3 octobre.

Álvaro García de Zúñiga

Portugais, né à Montevideo (Uruguay). Formé en musique (Élève de Norbert Brainin, Sergio Prieto - violon - et de Roque de Pedro - composition), peu à peu le théâtre musical le mène vers le théâtre tout court, et à partir de là court par tous les cour(s) de la littérature. L'écriture le mène à la mise en scène et à la réalisation cinématographique et radiophonique. Álvaro García de Zúñiga a fait de la langue et des langues la matière première de son travail créatif, une langue musicale, visuelle, une langue inventée, vidée, détruite-reconstruite, génératrice de sens/sons multiples. Une langue passe-partout qui s'amuse à se croiser avec d'autres langues, à déhiérarchiser les conventions linguistiques. Une langue élastique où la norme ne s'impose pas et où la différence est la bienvenue.

À la Chartreuse, il travaillera à l'écriture du pré-texte de *radiOthello* : « une version radiophonique sur scène de *Othello* de William Shakespeare » qui sera créée à Zurich en février 2008 au Theater am Neumarkt. Plus d'info sur www.blablalab.net

Bourse Odyssee - ACCR.
En résidence du 16 au 22 juillet et du 22 octobre au 10 novembre.

Il revient : Antoine Pickels

En résidence du 26 novembre au 21 décembre.



Silke Mansholt

Silke Mansholt est une artiste allemande ; écrivain, elle fait des performances et réalise des films. Elle a étudié les Beaux-Arts à l'École d'art et de design graphique et des arts visuels à la Fachhochschule de Münster en Allemagne. Depuis 1998, elle vit en Angleterre où elle a étudié le spectacle vivant à l'université de Brighton. Les performances artistiques et les films de Silke Mansholt ont été présentés en Allemagne et sur le plan international. Elle a reçu plusieurs commandes : du centre d'art du Bluecoat en 2003 à Liverpool, de la BBC Radio3 en 2005, du Chelsea Théâtre de Londres en 2006. Elle a été lauréate notamment d'une bourse Aldegrever Gesellschaft pour la sérigraphie en 1995, du prix Freudenthal pour la jeune littérature allemande en 1997 et en 2004, d'une bourse d'échange académique pour les arts de la scène et les arts visuels en 1998. Jean Lambert-wild, directeur du Centre Dramatique National de Normandie - La Comédie de Caen vient de lui commander un nouveau travail pour 2009, qu'elle commencera à la Chartreuse. Son projet explorera la question religieuse dans le développement de la conscience humaine.

Bourse Odyssée - ACCR.
Avec le soutien du British Council.
En partenariat avec la Comédie de Caen.
En résidence du 8 octobre au 3 novembre.

Lectures chez l'habitant dans le Gard

Cet automne, c'est avec Sonia Chiambretto, en résidence dans nos murs, que nous partirons à la rencontre du public d'un soir, amis réunis par nos hôtes le temps d'une lecture et d'un repas partagé. Sonia Chiambretto fait partie des voix nouvelles de la littérature contemporaine qui crée une langue d'une grande inventivité, saisissante, drôle. Elle lira chez l'habitant *CHTO*, *12 Sœurs Slovaques* et *Mon Képi Blanc*, trilogie sur l'exil et le déracinement, écrite à partir de fragments de récits, de documents. « *Parce que la poésie est aussi sismographe de nos tremblements de guerre (qu'elle n'est pas seulement se confier/se confire)* » Éric Loret (in *Libération* du 11 novembre 2006)

Renseignements : Sylvie Viaut 04 90 15 24 15

*Quand je transcris le témoignage, je fais ma traduction. J'écris ce que j'entends. Ce que j'entends est différent de ce que d'autres entendent. Je travaille sur la forme que prend cette parole.
Je R-entends, je R-écris.*

CHTO Interdit au moins de 15 ans

J'ai rencontré des jeunes gens dans un centre d'apprentissage de la langue française. Ils arrivent de Tchétchénie en Europe. Ils ont 18 ans. Ils fuient la guerre.

Mon Képi Blanc

Écrite comme une partition sonore composée à partir de conversations avec des Képis Blancs. Je m'intéresse à la Musique de La Légion qui réunit dans ses chants, des hommes venus de toute l'Europe et raconte les Colonies.

12 Sœurs slovaques

J'ai rencontré les sœurs slovaques en 1998, dans la maison où elles ont grandi. On dit d'elles qu'elles faisaient partie de « la première tournée tchécoslovaque », on parle aussi de « trains de petites filles tchèques », de fuite du communisme, des régimes dictatoriaux, de la guerre, de « visiteuses » et d'une nouvelle main-d'œuvre en France. Dans une langue mixte et commune à elles seules, une langue française « étrangère », les sœurs racontent leur quotidien et l'AVANT.

Sonia Chiambretto

Sonia Chiambretto vit à Manosque et collabore depuis 1999 aux Rencontres Cinématographiques de Digne et des Alpes de Haute-Provence. Elle conduit plusieurs travaux autour des écritures et crée *Le Crible* et *Le Pont Lumière* : titres génériques qui se déclinent en revue, journaux muraux et numériques. Elle collabore à deux reprises avec le Théâtre des Bernardines sur « les écarts de langues » et dans le cadre du Festival Les Informelles 2003. En résidence à Montévidéo (Marseille), elle écrit la trilogie : *CHTO* (diffusé cette année sur France Culture) suivi de *12 Sœurs slovaques* et *Mon Képi Blanc*, parus aux éditions Inventaire/ Invention. Hubert Colas crée *Mon Képi Blanc*, présenté au Festival Perspectives à Sarrebruck et met en espace des lectures de *CHTO Interdit aux moins de 15 ans* et de *12 Sœurs slovaques*. *CHTO* a été lu cet été au Festival d'Avignon dans le cadre d'Auteurs en scène. Sonia Chiambretto est également l'auteur de : *Une Petite Randonnée (PR)*, *Zone Éducation Prioritaire* (inédit), *La Sorcière aux dents vertes*, impromptu sur une vidéo de Laurent Friquet. Elle a publié dans les revues *Épisodes N° 1* (Théâtre des Bernardines, 2006), *Action Poétique n° 186* (2006), *IF N° 29* (2007).

En résidence du 8 au 28 octobre.

RÉSIDENCE DE TRADUCTION

dans le cadre de **Corps de textes Nomades** du 3 au 9 décembre 2007

Depuis 2001, les rencontres Corps de Textes imaginées par le Centre Dramatique de Haute-Normandie - Théâtre des 2 Rives proposent une variété d'instantanés atypiques, de rencontres entre artistes et public, au plus près du processus artistique et des problématiques de l'écriture théâtrale contemporaine. De décembre 2007 à mai 2008, cette 5^e édition de Corps de Textes devient nomade : à Rouen, Porto, Dieppe, Liège, Alençon, La Roche-sur-Yon et Sofia, une série de week-ends festifs invitent artistes et spectateurs à suivre les routes des scènes d'Europe : lectures, chantiers, laboratoires et spectacles seront présentés.

En amont de ces voyages théâtraux en Bulgarie, France, Belgique et Portugal, un programme de traduction original est mis en place à la Chartreuse en collaboration avec la Maison Antoine Vitez. Quatre jeunes traducteurs viennent en résidence autour d'œuvres d'Emmanuel Darley, Ronan Chéneau, Patricia Allio, Michael De Oliveira, Lilia Ciberova, des auteurs inscrits aux programmations des différentes escales.

En partenariat avec Théâtre Campo Allegre (Porto), Théâtre de l'Armée (Sofia), Théâtre de la Place (Liège) et les scènes nationales de Petit-Quevilly/Mont-Saint-Aignan, Dieppe, La Roche-sur-Yon, Alençon.

programme détaillé des rencontres à partir d'octobre 2007 sur <http://www.corpsdetextes.com>

COMPAGNONNAGES

Collection Carnets de rue
Éditions l'Entretemps
Les Utopies à l'épreuve de l'art
à paraître en 2008

résidence d'écriture
du 15 au 21 octobre



« L'île ne faisait absolument pas partie de mon imaginaire. J'avais des mythologies de citadin, d'urbain : l'espace, les grands fleuves, la Guyane, les forêts... des imaginaires de grands espaces, assez sauvages. J'avais de vagues idées sur les Somalies où je ne suis jamais allé. Il s'est trouvé qu'en descendant sur Arles avec la péniche en venant de Paris... ». Bruno Schnebelin

La Chartreuse confirme son partenariat avec la collection Carnets de rue en accueillant cette résidence autour de l'écriture d'un livre sur ilotopie, compagnie emblématique des arts de la rue, installée à Port-Saint-Louis-du-Rhône.

Françoise Léger, Bruno Schnebelin, Éric Heilmann et Jean-Louis Sagot-Duvaurox, philosophe, dramaturge et écrivain vont tenter de donner à lire l'expérience de vingt-cinq années de création d'ilotopie, sur le mode du dialogue dedans/dehors, entre artistes et lecteurs, imaginaire et réflexion...

avec **Françoise Léger, Bruno Schnebelin, Éric Heilmann, Jean-Louis Sagot-Duvaurox et Claudine Dussollier**

plus d'informations sur : www.editions-entretemps.com et sur www.ilotopie.com



Séminaire Mallarmé en partenariat avec les Hivernales du 22 au 28 octobre

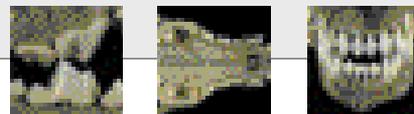
La Chartreuse accueillera le troisième séminaire autour de Stéphane Mallarmé, organisé par les Hivernales d'Avignon. Mallarmé a passé quatre ans en Avignon au cours desquels il a écrit, entre 1867 et 1870, *Igitur*, non publié de son vivant, qui pourrait être une sorte de matrice de toute son œuvre ou un livret de ballet... Mallarmé et son rêve du Livre global, total, infini, infinissable, précurseur de la littérature moderne, d'une conception de l'écriture qui se questionne elle-même, trouve toute sa place dans les interrogations qui animent aujourd'hui le CNES.

Un projet se dessine, qui ouvrirait les Hivernales 2009, comprenant un parcours dans la Chartreuse où seraient à découvrir exposition, défilé de mode, débats et spectacle. Le séminaire à la Chartreuse, qui fait suite à deux précédentes réunions en Provence en novembre 2006 et mai 2007, devrait définir plus précisément le contenu selon les lieux, les modalités et la distribution. La suite du travail concrétisera l'organisation artistique, technique et financière.

avec : **Pierre-Marie Danquigny**, chercheur sur Mallarmé ; **Amélie Grand**, directrice des Hivernales ; **Julia Grand**, éclairagiste ; **Andy de Groat**, chorégraphe ; **Jean Guizerix** et **Wilfride Piollet**, danseurs et chorégraphes ; **Émile Noël**, homme de lettres, de théâtre et de radio ; **Jean-Christophe Paré**, danseur, chorégraphe et directeur de l'École Nationale de Danse de Marseille ; **Marceau Vasseur**, homme de lettres et de théâtre ; **Philippe Verrière**, auteur et critique de danse.



RÉSIDENCES DE COMPAGNIES



Aide à la maquette. Avec la DRAC et la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

Collectif Le Larynx - Marseille (13)

Les Mots Loups de Francis Coulaud

Résidence du 8 au 21 octobre.

Trois parcours oniriques croisés, au cœur de la forêt, sous les lumières changeantes de la lune. Trois lignes de fuite, hors du temps. Dans cette nuit rêvée, les mots agissent, traquant la chair qui les supportera, dessinant les figures et les objets dont ils ont besoin pour se manifester, contraignant les corps à l'immobilité ou à des mouvements qui échappent aux champs de forces de la réalité. La langue qui se parle ici s'est autonomisée de la matière qui l'a émise. Ce texte est une tentative de faire résonner les harmoniques et les dissonances de cette langue. Une langue de traces, récentes ou anciennes. Une partition faite de mots, de sonorités, de mouvements et d'images. Le texte, en ses mots, n'est pas le récit du rêve.

Le texte est le rêve. Francis Coulaud

Fondé en 2001, le collectif Le Larynx réunit des artistes de plusieurs disciplines associés dans une exploration des « devenirs » poétiques du langage humain.

À la confluence de nos différentes pratiques, et avec l'écriture comme point de fuite, nous sommes à la recherche d'un théâtre qui se livre autant par le sens que par le son, un théâtre « polyphonique », engagé dans la fonction de dire et de transmettre le présent dont il est fait. Un territoire « entre », une patrie nomade.

comédiens : Jacques Boyer, Francis Coulaud, Simon Gillet, Emmanuel Lescoulié
danseurs et chorégraphes : Pascale Cherblanc, Bertrand Lombard
créateur d'images : Jean-Marc Lamoure
compositeurs : Thibaut Boislève et Cati Delolme (collectif le nom commun)

Francis Coulaud a reçu pour ce texte une bourse d'encouragement du CNT.

contact : franciscoulo@hotmail.com



jeudi 18 octobre 2007
17 h Cave de 25 Toises
entrée libre
présentation de maquette



Aide à la maquette. Avec la DRAC et la Région Languedoc-Roussillon

Compagnie Les Trigonelles Prades (66) **Poétique de l'érotisme**

Résidence du 11 septembre au 3 octobre
et du 15 au 31 octobre

*Il était une fois
Un bout de soi perdu, singulièrement pendu
la sirène enjambée, subitement femme
3000 ans d'attente du crapaud étonné
Il était une fois
l'imminence du péril
performance jubilatoire
buvant l'heure à la source
que ça ? sa barbe n'est pas si ...
Il était une fois
un conte étoilé
hypothèse de lieu
d'une saveur érotique
Il était une fois et il n'était pas*

Dans un esprit de curiosité et d'innovation, avec une volonté affichée de recherche, la compagnie Les Trigonelles confronte la démarche de l'art contemporain et l'écriture scénique.

Dernières créations : *Sacré silence* d'après Philippe Dorin, *Cinq, six bonheurs* de Mathis, *Jocelyne, Vache à lait* de R. Marnier et *L'Incessant* d'après Charles Juliet. Pour *Poétique de l'érotisme*, la compagnie s'intéresse à l'intime et s'interroge dans l'espace « Poétique de l'érotisme » sur la violence faite à nos libidos par l'esprit de performance et de valeur marchande qui tend à l'uniformité. Guilaine Philispart, directrice artistique, a réuni autour de ce projet un groupe de recherche.

mise en scène : Guilaine Philispart
direction d'acteurs : Bernard Guittet
avec : Sarah Cousy, Lise Avignon, Joëlle Pressnitzer, Olivier Tarasse et Franck Melotti

contact : trigonelles@free.fr
plus d'informations sur <http://trigonelles.free.fr>



mardi 30 octobre 2007
17h Tinel entrée libre
présentation de maquette



RÉSIDENCES DE COMPAGNIES

Aide à la maquette. DICREAM

Ubris Studio

Compagnie musicale - Marseille (13)

Labbra

un oratorio multimédia de Jacques Diennet et Christian Tarting

Résidence du 5 au 19 novembre.



Le texte, la musique

Labbra est le nouveau temps d'une collaboration entre Jacques Diennet et Christian Tarting qui a débuté en 1983 par une première grande forme, *Mante*, et s'est essentiellement poursuivie en 1984 et 2004 par deux « musiques de boudoir », *Facile pour Cécile* et *Paupière de miel*. Comme les œuvres précédentes (dont les deux premières ont fait l'objet d'un disque - *Mante, Hat Hut* 2035), *Labbra* se fonde sur une définition commune de l'instrumentation par le compositeur et l'auteur et sur un texte écrit à l'écoute des musiciens sollicités, de la voix qui le portera. Texte ici de grande ampleur, avançant en six séquences, s'attachant, d'une approche toilée, sensuelle-abstraite, à l'orée de la parole - puisque parler c'est, d'abord, ouvrir les lèvres -, à sa lente mais ferme installation dans la physique de la singularité. L'ingénierie électroacoustique, les dispositifs de spatialisation se mettront au service du mot, de la voix dans ses déports, sa fragilité s'insinuant dans l'entrelacs de texte, et de ses rapports avec les différents modes de jeu et de coloration instrumentale. *Labbra* sera créé en 2008.

L'image - l'étang de l'or

Plusieurs plans séquences seront tournés à partir du même point fixe et au fil des saisons. Le cadre : l'étang, une maison de pêcheur et parfois, au loin, le pic Saint-Loup. L'image interagira avec les modes de jeu des interprètes au plan des rythmes, des hauteurs, des intensités.

voix : **Laure Donnat** ; violon : **Dominique Pifarély** ; piano : **René Bottlang** ; percussion : **Gérard Siracusa** ; clavier midi : **Jacques Diennet** ; voix enregistrée : **Annabelle Playe**.
image/scénographie : **Nicole & Norbert Corsino** ; développeur MAX MSP/JITTER : **Thierry Voinier, Samuel Toulouse** ; conception lumière : **Pascale Bongiovanni** ; scénographe 2D/3D : **Patrick Zanoli** ; régisseur son : **Rémi Grasso**.

Partenaires : [ars]numerica, LMA-CNRS Marseille, DICREAM, Conseil régional PACA, Conseil régional Languedoc-Roussillon, Ville de Marseille, DRAC PACA.

contact : ubris.studio@wanadoo.fr



Aide à la maquette. DMDTS - DICREAM

Compagnie Haut et Court

Villeurbanne (69)

**Des Anges mineurs, Acte 2
Le Vaste Monde du malheur ?**

triptyque d'après Antoine Volodine
(Éditions du Seuil, 1999)

mise en scène/adaptation :
Joris Mathieu

Résidence du 11 au 20 décembre.



À l'origine, *Des Anges mineurs* est un roman composé de 49 narrats. Ce sont des tableaux qui peuvent vivre indépendamment mais qui, assemblés, composent une épopée romanesque, une séquence poétique à partir de quoi toute rêverie est possible.

Le Bardo est l'espace noir dans lequel résonne l'histoire. C'est un édifice de galeries et de tunnels qu'empruntent les errants pour un long cheminement dans un « contre-monde ». Au cœur de ce nulle part, se trouve la matrice. C'est d'elle que tout s'échappe : les images, les sons et les histoires. C'est une machine à produire des fictions sensibles et troublantes. Se dessine alors la longue rêverie qui s'empare de l'Homme lorsqu'il est sur le chemin de la mort, entre conscience et sommeil. Ce voyage n'a rien d'initiatique, il permet simplement de traverser une zone dans laquelle s'entrelacent intimement deux niveaux de réalité. Le monde des vivants visite le monde des morts pour fixer des situations, des émotions, un conflit entre imaginaire et souvenir.

Après la création du premier volet de cette trilogie en mai 2006 au Théâtre de Vénissieux, notre équipe poursuit l'exploration d'une écriture dite de théâtre optique mêlant étroitement construction dramatique, illusion d'optique vidéo et narration sonore. En travaillant sur le dérèglement des sens, nous souhaitons plonger le spectateur au cœur d'un voyage dans un monde onirique qui pourrait bien être le nôtre. La création de ce triptyque s'achèvera lors de la saison 2008-2009.

jeu : **Philippe Chareyron, Vincent Hermano, Marion Talotti** ; scénographie : **Joris Mathieu, Damien Ghenassia** ; création vidéo : **Vivian Gateau** ; création lumières : **Nicolas Boudier** ; création musicale et sonore : **Nicolas Thevenet** ; création masques latex : **Marion Talotti**

La compagnie est subventionnée par la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, la Ville de Lyon, le Département du Rhône.

contact : oetcourt@free.fr plus d'informations sur www.compagnie-haut-et-court.org

RÉSIDENCES DE COMPAGNIES

Avec une bourse du Ministère de la culture et de la communication (DAC Mayotte)

Compagnie istaMbul - Mayotte
Laboratoire/Théâtre et atelier
d'écriture sonore
basés sur *Épilogue d'une trottoire*
d'Alain-Kamal Martial

Résidence du 5
au 25 novembre.



vendredi 23 novembre 2007
17h entrée libre
chantier de création

Épilogue d'une trottoire, c'est la parole de la prostituée, parole créée pour dire la soif de vie de son corps, sa révolte contre les agressions multiples qui lui sont faites dans les ombres de ses trottoirs...
Alain-Kamal Martial

Du corps au son

Alain-Kamal Martial développe un concept d'écriture lié essentiellement aux énergies de survie. Son laboratoire/théâtre prolonge cette recherche : l'écriture tourne essentiellement autour du corps de la comédienne qui interprète une prostituée agressée sur son trottoir, la manière dont son corps résiste à la mort, les rythmes du corps liés au souffle, à la circulation sanguine, à la sueur, à la tension, à la température... Les musiciens s'inspirent essentiellement du travail physique de la comédienne pour élaborer une écriture sonore au même moment où elle interprète son texte. L'élément musical, le verbe et la chair cherchent à entrer en harmonie sur une scène où le rythme et le mouvement font sens et constituent un décor pour un texte poétique libre de tout accrochage au temps, à l'espace ou au réel...

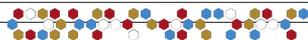
conception et direction : **Alain-Kamal Martial**

création musicale : **Hanitra Ranaivo** (Madagascar), **Celso Paco** (Suède)

avec : **Lucrecia Paco** (Mozambique)

Coproduction : Bonlieu scène nationale d'Annecy, compagnie istaMbul. Avec le concours de la Chartreuse.

contact : alainmartial34@hotmail.com



Coproduction FATP

L'équipe de la prochaine coproduction FATP, *Le Cœur n'est pas moderne* - texte et une mise en scène de Martine Draï avec Yves Arnault, Catherine Davenier, Martine Draï, Dominique Léandri, Jean-Sébastien Rampazzi - sera en **résidence de création** du 4 décembre au 12 janvier. **Rendez-vous le vendredi 11 et le samedi 12 janvier 2008 à 20h30 pour la création au Tinel de la Chartreuse.**



RÉSIDENCES DE RECHERCHE ET D'EXPÉRIMENTATION

x-réseau

Le réseau Internet comme nouvelle scène des arts vivants ?

Patrick Gufflet, directeur du Paris-Villette et initiateur de x-réseau, a invité **Stanislas Nordey** à réfléchir à cette écriture spécifique dédiée à une autre scène et ceci autour de *L'Épreuve du feu* de Magnus Dahlström, créé en 2002 par le metteur en scène au Théâtre National de Bretagne.

Résidence du 12 au 20 décembre.
(dates sous réserve)

Un temps d'immersion

Je regarde un paysage et je ne sais pas identifier cette terre ferme. Comment entrer dans ce tableau ? Comment partager ce territoire que je ne connais pas encore ? Ne pas être seul, prendre le temps de traverser l'expérience. Être dans un autre mouvement. Un temps de création plus fractionné, plus dispersé. Et d'ailleurs, de quelle manière apprivoiser une technologie ? Comment l'intégrer à mon corps comme le prolongement de mon bras ? Et pourquoi travailler pour un lieu de représentation qui n'existe pas, sans savoir comment faire et si cela est possible ? Suivre le désir d'un lieu, un théâtre, le Paris-Villette et sa volonté d'ouvrir une 4^e salle sur Internet. Interroger les limites de ce nouveau territoire et questionner l'adresse destinée à cet autre public. Et ce matériau retrouvé, L'Épreuve du feu, ces histoires singulières qui prennent sens parce qu'il y a les autres histoires, cette mise en réseau solitaire. Cet autre mouvement, celui de la Toile peut-être. Être libre de penser ailleurs. Stanislas Nordey

plus d'informations sur x-réseau : www.theatre-paris-villette.com



Locus Sonus > audio in art

Résidence du 8 au 13 octobre.



Locus Sonus est un laboratoire de recherche en art audio (École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence, École Nationale Supérieure d'Art de Nice Villa Arson). Son objectif est d'expérimenter les aspects innovateurs et transdisciplinaires des formes artistiques sonores.

Durant son séjour à la Chartreuse, l'équipe de Locus Sonus propose d'expérimenter la mise en dialogue d'espaces acoustiques. Ils travailleront à partir des techniques de « streaming » pour relier les sonorités de la Chartreuse, entre elles ou avec d'autres sites distants, et pour les « jouer » sous forme d'installation et de performance.

contact : info@locusonus.org plus d'informations sur : <http://locusonus.org/>

Journées européennes du Patrimoine entrée libre

les samedi 15 et dimanche 16 septembre 2007

Le thème de cette 24^e édition est celui des métiers du patrimoine. La DRAC Languedoc-Roussillon a décidé pour la première fois, en écho aux événements de 1907 sur la révolte vigneronne, de proposer un thème régional autour du patrimoine viticole. La Chartreuse a choisi de donner la parole à Jean-Pierre Piniès, auteur du livre, *1907 l'album de la mémoire*. En dehors des traditionnelles visites-découverte, le public pourra se promener en images à travers les photographies d'Alain Ceccaroli et de Bernard Plossu. Il découvrira également l'exposition du peintre Garanjoud, ami de René Char, et Villeneuvois d'adoption, présentée en point d'orgue de cette année de célébration du poète. Enfin, Rémi Checchetto renouera avec la tradition de l'écrivain public en proposant des portraits vivants aux visiteurs.

Les Révoltes des viticulteurs en 1907 : images de la mémoire conférence de Jean-Pierre Piniès

Les événements de 1907 sont un élément essentiel dans la conscience identitaire languedocienne, moment d'union sacrée qui vit tout un peuple se dresser contre l'injustice et la misère. Lors de meetings rassemblant des foules immenses, les viticulteurs du Midi, de Nîmes à Carcassonne, surent mener des luttes exemplaires. Les moments forts de ce mouvement sont proposés à travers un diaporama consacré à cette saga de mémoire.



Illustration : Le Petit Parisien, juin 1907

Jean-Pierre Piniès, ethnologue, membre du Garae-Ethnopôle, poursuit en septembre, en résidence à la Chartreuse, son étude sur la mémoire du monument, préparatoire à une exposition et un ouvrage.

Exposition

du 15 septembre
au 15 décembre 2007

Garanjoud, peintures et œuvres sur papier

Commissaire de l'exposition

Pierre Provoyeur,

Conservateur à l'Inspection générale
des Musées de France



encres sur rives 66 x 50 cm 1996
dans LASCAUX, livre unique, René Char, 1997

Claude Garanjoud, originaire des Alpes, s'installe à Villeneuve en 1980. Cette période correspond à l'utilisation d'une peinture acrylique, sa palette se limite au bleu, au noir et au blanc. Reflet de l'expérience directe de l'espace et de la vacuité, cette orientation est inspirée de penseurs et artistes chinois et japonais. À côté des toiles, il produit des encres sur papier, des gravures, des « boîtes » et des livres, la plupart à exemplaire unique, créées pour accompagner les œuvres de Saint-John Perse, René Char, François Cheng... De 1990 à 2005, les supports se libèrent et les formats s'agrandissent. Garanjoud peint des toiles de coton sans enduit et présentées flottantes. Elles sont selon l'expression du peintre, des « toiles libres... vivantes ».

À l'occasion de l'exposition, Actes Sud publie la première monographie consacrée à l'artiste.

plus d'informations sur garanjoud.com

RENDEZ-VOUS

À la Chartreuse : Bugade et déambulatoire du Cloître
Saint-Jean (prix et heures d'ouverture du monument)
À l'Atelier Garanjoud, 43 rue de la République,
Villeneuve lez Avignon, de 15h à 17h30 et sur rendez-vous
au 06 29 44 59 80

Conférence

**La Voie de l'abstraction, autour
de l'œuvre de Claude Garanjoud**
par Pierre Provoyeur

Au seuil du XXI^e siècle, l'Abstraction vit toujours. Dans le contexte d'un mouvement historique à la portée universelle, des artistes ont choisi la voie exigeante du refus de la représentation du monde visible et inventé une autre poétique. Claude Garanjoud est l'un d'entre eux.



gouache 45 x 37cm 1975

RENDEZ-VOUS

samedi 29 septembre 2007

En partenariat avec le club Soroptimist d'Avignon, le club Soroptimist de Carpentras
et le club Lions Doyen d'Avignon.

Parcours Garanjoud 30€/personne

17H30 visite de l'Atelier Garanjoud

18h exposition à la Chartreuse

19h conférence *La Voie de l'Abstraction* de Pierre Provoyeur

20h30 Buffet aux Jardins d'été

Renseignements à la Chartreuse

Réservation par mail : francoise.pisciotta@onf.fr

samedi 15 septembre 2007

18h Conférence de Jean-Pierre Piniès Boulangerie
19h30 Dégustation de vins de la région aux Jardins d'été

samedi 15 septembre 2007

Des visites-découverte
10h-11h30-14h-15h-16h-16h15-17h-17h45
dimanche 16 septembre 10h-11h30-14h-15h-15h15-15h45-16h-
16h15- 16h30-17h-17h15-17h45 durée 1h

samedi 15 et dimanche 16 septembre

Un écrivain public dans le monument
faut se fier aux apparences de et avec Rémi Checchetto
Résident à plusieurs reprises à la Chartreuse, Rémi Checchetto
proposera de « croquer » les gens avec des mots. L'écrivain
rencontre une personne, bavarde avec elle... puis écrit son
portrait, le lui lit et le lui offre.

Des expositions

(heures d'ouverture du monument)

Garanjoud, peintures et œuvres sur papier.

Chartreuse et Atelier Garanjoud

Ceccaroli/Plossu La Chartreuse, silences habités.

Photographies. Sous-Sacristain, Grand Cloître, Église

RENDEZ-VOUS

Réseau européen des Centres culturels de rencontre

2^e rencontre *Architecture contemporaine et Monuments historiques* vendredi 21 septembre

Le développement des projets culturels, artistiques et de recherche dans les Centres culturels de rencontre crée des besoins nouveaux en matière de fonctionnalité et d'espace, besoins qui se confrontent en permanence aux règles des travaux sur Monuments historiques. Le réseau européen des CCR sollicite l'architecture contemporaine pour y répondre. Il s'agit aussi de faire face aux défis nouveaux liés aux normes de plus en plus sévères imposées par la législation en matière de sécurité et d'accueil du public et d'impact environnemental, sans céder à la tentation de la reconstruction et des aménagements en « copie d'ancien », rejetés par la Charte de Venise.

C'est ainsi qu'est née l'idée de proposer aux Écoles d'Architecture européennes et à leurs étudiants de travailler avec les différents Centres culturels de rencontre sur une sélection de questions actuelles (circulations, accueil, commodités, salles de spectacles, lieux d'exposition) dans les monuments afin d'imaginer des solutions originales. Les projets architecturaux ainsi élaborés dans un esprit d'innovation, de recherche et d'expérimentation, en amont de toute décision de maîtrise d'ouvrage, seront réunis et présentés au public à la Chartreuse en juillet 2008 dans le cadre du lancement officiel de la Présidence Française de l'Union Européenne. Un jury de professionnels désignera alors les projets jugés les plus intéressants.



Conférence Lectures

René Char, un poète engagé

une conférence de **Laurent Greilsamer**, rédacteur au Monde et auteur de la biographie *L'Éclair au front, la vie de René Char*, Fayard, 2004, écrite en résidence à la Chartreuse.

Lectures de textes et de poèmes de René Char par **Marie-Claude Char**, auteur de *Pays de René Char* Flammarion, 2007.

René Char a toujours refusé que l'on s'intéresse à sa vie. Cette première biographie ouvre les archives privées. Et dans les milliers de lettres enfouies, on retrouve le meilleur d'un siècle...

samedi 22 septembre 2007
17h Boulangerie entrée libre
Conférence-Lectures
et dédicaces des deux livres

Suite-Danse

Vertige-Vertige

Après *le Temps I, Le laboratoire de la mémoire, les pieds dans les traces* à la Chartreuse en mai dernier, *le Temps II, Corpus*, initialement prévu à l'Abbaye d'Ardenne, se déroulera au Théâtre de la Cité internationale du 2 au 6 novembre 2007.

À l'initiative du Mas de la Danse. Avec La Chartreuse, L'Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine, l'Institut national de l'audiovisuel, le Théâtre de la Cité internationale. Avec la participation de la cinémathèque de la Danse.

Monument Jeu d'enfant à l'heure du polar monastique



Chaque année, l'opération Monument Jeu d'enfant propose son lot d'animations à destination du jeune public accompagné de leurs parents. Ce nouveau chapitre s'écrit dans le temps même du Festival du Polar méditerranéen à la Chartreuse. Le roman gothique bruisse de mystères au clair de lune dans la solitude des cloîtres. La littérature policière n'a pas tardé à le rattraper et l'on ne compte plus le nombre d'intrigues tissées dans les abbayes et dont l'écheveau est patiemment dévidé par des moines subtils au raisonnement infaillible. La croisade contre le mal prend alors des tournures d'enquête criminelle, avec pour théâtre ses escaliers dérobés, ses remparts crénelés, ses caves et ses puits où disparaissent des corps.

À la recherche d'une victime mystérieusement volatilisée, ou enquêtant sur les propriétés nocives de telle ou telle plante dans le jardin des simples, l'homme ou la femme d'église délaissera un temps la contemplation pour l'observation, la prière pour l'action. Du moine Cadfael à Garin Trousseboeuf, c'est à une autre lecture du monument que les familles sont conviées. Marc Andrieu

Parcours lectures Polar en famille

Visite du monument illustrée par des extraits de polars lus par des comédiens du Conservatoire d'art dramatique d'Avignon. Textes sélectionnés par Michelle Wittta de la Bibliothèque de Littérature Policière de la Ville de Paris. Livres lus en vente à la librairie de la Chartreuse.

Le restaurant *Les Jardins d'été* et le salon de thé *Le Jardin d'hiver* proposent pour l'occasion un menu et un goûter Polar.



samedi 6 octobre 2007
10h et 14h30 entrée libre
dimanche 7 octobre
11h et 16h30 entrée libre
Parcours lectures Polar
durée estimée 1h
Renseignements et
réservation au 04 90 15 24 24

6 ET 7 OCTOBRE 2007
**3^e FESTIVAL
DU POLAR
MEDITERRANEEN**
VILLENUEVE LEZ AVIGNON

Le Festival du Polar à la Chartreuse, c'est aussi : *Les Nuits du noir* (cinéma, dès le vendredi 5), l'exposition *Noirs dessins*, le prix du Festival du Polar, des conférences, un salon des écrivains, une librairie spécialisée, etc.

Programme détaillé sur www.polar-villeneuvelezavignon.fr, dans les bibliothèques et offices de Tourisme de la région à partir du 15 septembre. À l'initiative de la Ville de Villeneuve lez Avignon.

Le Bistrot des ethnologues

Rencontre du 3^e type : le cyborg et l'anthropologue avec **Daniela Cerqui**, anthropologue

À la suite de la journée du 12 juillet *Du Robot au théâtre*, programmée aux Rencontres d'été de la Chartreuse, Daniela Cerqui présente son travail de recherche au sein du département de cybernétique de l'université de Reading (R.U.) où ont eu lieu les premières expériences d'implants informatiques sur un individu sain. En collaboration avec l'ARCE.

Possibilité de buffet à partir de 19h30, 15€ / personne, réservation indispensable au 04 90 15 24 24

vendredi 30 novembre 2007
21h Boulangerie entrée libre
Bistrot des ethnologues



Calendrier



SEPTEMBRE	
jeudi 6	Opus XXI Académie de musique de chambre contemporaine entrée libre 18h Improvisations musicales par les stagiaires Parcours de visite 19h30 Happy New Ears Conférence de Reinhard Flender sur l'écoute de la musique contemporaine Tinel
vendredi 7	18 et 21h Concerts sur des œuvres de Stéphane Borrel et Ruta Paidere Tinel 19h30 Possibilité de partager un buffet avec les musiciens 20€ / personne. Réservation indispensable
samedi 8	20h Concert
samedi 15	Journées européennes du Patrimoine entrée libre
dimanche 16	Un écrivain public dans le monument Rémi Checchetto
samedi 15	10h-11h30-14h-15h-16h-16h15-17h-17h45 Visites-découverte 18h Conférence de Jean-Pierre Piniès <i>Les Révoltes des viticulteurs en 1907 : images de la mémoire</i> Boulangerie 19h30 Dégustation de vins de la région aux Jardins d'été
dimanche 16	10h-11h30-14h-15h-15h15-15h45-16h-16h15-16h30-17h-17h15-17h45 Visites-découverte
jusqu'au 16	Exposition Ceccaroli/Plossu La Chartreuse, silences habités. Photographies Sous-Sacristain, Grand Cloître, Église
15 septembre au 15 décembre	Exposition Garanjoud, peintures et œuvres sur papier Bugade et déambulateur du Cloître Saint-Jean, entrée libre pendant les Journées du Patrimoine (puis prix et heures d'ouverture du monument). Et Atelier Garanjoud, 43 rue de la République, Villeneuve lez Avignon, de 10h à 18h30 pendant les Journées du Patrimoine (puis de 15h à 17h30 et sur rendez-vous au 06 29 44 59 80)
samedi 22	17h René Char, un poète engagé Conférence, lectures, dédicaces de Laurent Greilsamer et Marie-Claude Char Boulangerie entrée libre
samedi 29	Parcours Garanjoud 30€ / personne 17h30 visite de l'Atelier Garanjoud 18h Exposition à la Chartreuse 19h Conférence <i>La Voie de l'Abstraction</i> de Pierre Provoyeur 20h30 Buffet aux Jardins d'été Renseignements à la Chartreuse Réservation par mail : francoise.pisciotta@onf.fr
OCTOBRE	
samedi 6 dimanche 7	10h et 14h30 Monument jeu d'enfant à l'heure du polar monastique Renseignements et réservation au 04 90 15 24 24 11h et 16h30 Parcours lectures en famille entrée libre durée estimée 1h. Menu et goûter Polar aux Jardins d'été
vendredi 5, samedi 6 et dimanche 7	Festival méditerranéen du Polar À l'initiative de la Ville de Villeneuve lez Avignon entrée libre
jeudi 18	17h Présentation de maquette Collectif Le Larynx : <i>Les Mots Loups</i> de Francis Coulaud Cave de 25 Toises entrée libre
mardi 30	17h Présentation de maquette Compagnie Les Trigonelles : <i>Poétique de l'érotisme</i> mise en scène Guilaine Philispart Tinel entrée libre
NOVEMBRE	
vendredi 16	17h Work in progress Ubris Studio Compagnie musicale : <i>Labbra</i> un oratorio multimédia de Jacques Diennet et Christian Tarting Tinel entrée libre
vendredi 23	17h Laboratoire/Théâtre Compagnie istaMbul : <i>Épilogue d'une trottoire</i> d'Alain-Kamal Martial Tinel entrée libre
vendredi 30	Librairie de Noël 21h Bistrot des ethnologues <i>Rencontre du 3^e type : le cyborg et l'anthropologue</i> avec Daniela Cerqui Boulangerie entrée libre
DÉCEMBRE	
samedi 1 ^{er} , dimanche 2	Librairie de Noël
jeudi 20	17h Chantier de création Compagnie Haut et Court : <i>Des Anges mineurs, Acte 2</i> mise en scène/adaptation Joris Mathieu Tinel entrée libre

La Chartreuse
BP 30 30404 Villeneuve Avignon cedex

Horaires d'ouverture du monument :
tous les jours sauf les 1^{er} janvier, 1^{er} mai,
1^{er} et 11 novembre, 25 décembre

Visite du 1^{er} avril au 30 septembre
de 9h à 18h30 sans interruption,
(dernier billet délivré à 18h)
du 1^{er} octobre au 31 mars de 9h30 à 17h30
sans interruption (dernier billet délivré à 17h)

Tarifs 6,50€ / tarif réduit 4,50€ /
tarif groupe (à partir de 20 personnes) 5,30€
gratuité pour les - de 18 ans
billet jumelé : Chartreuse + Fort Saint-André
8€ / tarif réduit 5,50€ / tarif groupe 6€
passeport Villeneuve (4 monuments) 6,86€
avec le Pass Avignon (seize sites) 4,50€

La librairie en accès libre
ouverte tous les jours selon les horaires du
monument (fermeture entre 12h30 et 14h)

La bibliothèque en accès libre
ouverte de mardi au vendredi de 14h à 18h

Restauration en accès libre
Les Jardins d'été restaurant de mai au
7 octobre tous les jours, midi et soir
04 90 15 24 23 restaurant@chartreuse.org

Le Jardin d'hiver bar salon de thé
du 15 mai au 1^{er} octobre tous les jours
à partir de 15h, d'octobre à mi-mai
du jeudi au dimanche à partir de 15h

Renseignements
tél : 04 90 15 24 24 fax : 04 90 25 76 21
mél : chartreuse@chartreuse.org
site : www.chartreuse.org

Visite commentée tous les jours à 17h
jusqu'à fin septembre



Crédits photographiques : p.4 Olivier Kemeid ©Maxime Côté Alvaro García de Zúñiga ©William Nadylam Sonia Chiambretto ©Patrick Laffont / p.5 Silke Mansholt ©Billy Cowie / p.6 photos ilotopie © ilotopie Mallarmé © archives E. Bonriot in *Mallarmé par lui-même* de Charles Mauron Éditions du Seuil, 1964 / p.8 *Des Anges mineurs, Acte 1* ©Nicolas Boudier / p.9 C* istaMbul ©François Louis Athenas, droits d'exploitation : théâtre istaMbul Production / *Le Cœur n'est pas moderne* ©Martine Draï / p.10 Garanjoud ©Patrick Lefèvre / p.11 Conférence Char, première de couverture, Fayard, 2004 © Josseline Rivière, 1934, Coll. part. / Daniela Cerqui ©Janine Jousson

Imprimerie Laffont Avignon. Conception graphique Annie Demongeot Directeur de la publication : François de Banes Gardonne Secrétaire de rédaction : Anne Dério